

# ČERVA 01010016 EIDER

EN 420, EN 388



## EN PROTECTIVE GLOVES

**Description:** Five fingers protection gloves, Palm cow split leather, back – cotton fabric. Available sizes 10 and 11 according EN 420:2003+A1:2009 and EN 388:2003.

**Use:** Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

**Features and marking:**

	<b>ČERVA</b>		
read the user instruction	producer identification	EC conformity marking	mechanical hazards icon

**3342** – protection levels EN388:03

Abrasion resistance:	3
Cut resistance:	3
Tear resistance:	4
Puncture resistance:	2
dexterity	4

**01010016 EIDER** - article

**10** – size

**2015** - production date(year)

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

**Transport and storage:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Manufacturer: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

## CZ PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

**Popis:** Pětiprsté ochranné rukavice kombinované s bavlněnou podšívkou ve dlani. Dlaň je z hovězí stápané kůže, hřbet a manžeta z bavlněné tkaniny. Vyrábějí se ve velikosti 10 a 11 v souladu s EN 420:2003+A1:2009 a EN 388:2003.

**Použití:** Rukavice jsou určeny k ochraně proti mechanickým rizikům v suchém prostředí. Jsou určeny zejména pro stavebnictví, strojírenský průmysl, sklady, zemědělství a pod.

**Vlastnosti a značení:**

	<b>ČERVA</b>		
piktogram informace	identifikace výrobce	značka shody	piktogram mechanická rizika

**3342** - Stupně ochrany EN388:03

Stupeň ochrany proti oděru:	3
Stupeň ochrany proti proříznutí čepeli:	3
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:	4
Stupeň ochrany proti propíchnutí:	2
Úchopová schopnost třída	4.

**01010016 EIDER** - typ rukavice

**10** – velikost

**2015** - datum výroby (rok)

**Návod na údržbu a použití ochranných rukavic:** Rukavice chraňte před slávkým teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědlům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům a vodě. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlahovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prořezané, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

**Přeprava a skladování:** Rukavice přepravujte v původním balení nebo v plastovém pytlí. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Výrobce: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 25301 Hostivice

## FR VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN CE Cat. II

**Description:** Gants en cuir de boeuf renforcé en une pièce, doublure sur la paume, tissu coton au dos, poignet renforcé en coton, pouces et index entièrement en cuir et phalanges listées recouvertes. Disponible en taille 10 et 11 selon la norme EN 420:2003+A1:2009 et EN 388:2003.

**l'Utilisation:** Gants pour la protection des mains contre les dommages mécaniques dans un environnement sec. Spécialement conçu pour travailler dans la construction, l'ingénierie, les entrepôts, l'agriculture, etc.

**Caractéristiques et marquage:**

Améliorer l'adhérence classe 4.

	<b>ČERVA</b>		
icône d'information du fabricant	identification	marquage CE de conformité	icône pour les risques mécaniques

**3342** - niveaux de protection

Contre frottements:	3
Contre coupure:	3
Contre déchirure:	4
Contre perforation:	2
Dextérité	4

**EN388:2003** - n° norme et l'année de publication

**01010016** - type de gants

**10** - taille

**2015** - date (année)

**Entretien et l'utilisation de gants de protection:** Gants de protection contre la chaleur rayonnante, l'exposition aux solvants organiques et leurs vapeurs, les lubrifiants, les graisses, les huiles minérales et de l'eau. Enlevez les grosses impuretés avec un pinceau et laissez sécher à la température ambiante, des gants libres après utilisation, Gants ne doivent pas être lavés ou séchés à sec.

**Attention:** Gants ne doivent pas être utilisés s'il y a un risque qu'ils seront pris dans les pièces mobiles de la machine. Les fonctions de sécurité s'appliquent uniquement sur la paume du gant. Toujours utiliser la bonne taille et les conditions de recherche païens avant chaque utilisation. N'utilisez jamais usé, endommagé ou durci autrement gants. L'utilisation de gants peut causer une irritation de la peau et la cause ic allergique chez les personnes ayant la peau très sensible, s'il vous plaît arrêter d'utiliser pas de gants dans ce cas.

**Transport et stockage:** Les gants doivent être transportés dans son emballage d'origine ou un couvercle en plastique, il est nécessaire qu'ils soient stockés dans des conditions sèches et frais, loin de la lumière solaire directe. Dans des conditions optimales, des gants pendant au moins 5 ans peuvent être enregistrés.

Certificat délivré par l'organisme agréé de nr.1295: Vipotest sro, Gene. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská Republika

distributeur agréé: Cerva EXPORT IMPORT a.s Archeologická 1378, 25301 Hostivice

## HU ÖTÚJJAS VÉDŐKESZTYŰ

**Leírás:** Kombinált védőkésztyű, tenyér egy darabból szabott szűrke szarvasmarha hasított bőr, kézhat és mandsettta pamut. A mérete 10 es, 11-es az EN 420:2003+A1:2009 összhangban.

**Alkalmazás:** elsősorban a száraz környezetben végzett munkához javasolt, mérsékelt mechanikai hatásokkal szemben nyújt védelmet.

**Jellemzők és jelzések:**

	<b>ČERVA</b>		
olvassa el a gyártó képviselője a tájékoztatót	EK megí-jel	mechanikai ártalmak ellen	

**3342** – védelmi képesség EN 388:03

Koptatással szemben:	3
Vágással szemben:	3
Szakitással szemben:	4
Átszúrással szemben:	2
Fogási tulajdonság	4

**EN388:03** - szabvány

**01010016 EIDER** - termék azonosító

**10** – méret

**2015** - gyártási idő (év)

**Használat és karbantartás:** Óvja a védőkésztyűket sugárzó hőtől, oldószerektől és azok gőzeitől, kenőanyagoktól, zsírtól, ásványi olajtól és víztől. A durva szennyeződést távolítsa el kéfével, a nedves késztyűket szobahőmérsékleten hagyja teljesen megszáradni. A védőkésztyűket nem szabad kimosni vagy vegytisztítani!

**Figyelemztetés:** A védőkésztyűket nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn mozgó gépkalkatrések miatt. A védőképessége csak a tenyérén van. Mindig a megfelelő méretű késztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a késztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tönkremen késztyűket! A késztyű viselése allergiás reakciót válthat ki érzékeny bőrű személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a késztyűt tovább!

**Tárolás és szállítás:** A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

Tanúsító intézet: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Forgalomba hozza: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

Forgalmazó: ČERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagyúténi út 112-116.

## NL VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN

**Beschrijving:** Handschoenen van een stuk dik runderspliteer in de handpalm met binnenvoering, katoenen weefsel op de rug, katoenen versterkte manchet, volledig lederen duimen en wijsvingers, overdekte vingertoppen. Verkrijgbaar in maat 10 en 11 volgens EN 420:2003+A1:2009 en EN 388:2003.

**Gebruik:** Handschoenen voor handscherming tegen mechanische beschadiging in een droge omgeving. Speciaal ontworpen om te werken in de bouw, machinebouw, magazijnen, landbouw, etc.

**Kenmerken en markering:**

Verbeteren van grip klasse 4

	<b>ČERVA</b>		
informatie pictogram	identificatie van de producent	conformiteit markering CE	pictogram voor mechanische risico's

**3342** - beschermingsniveau's

Schuurbestendig:	3
Nijbestendig:	3
Scheurbestendig:	4
Doorsteekbestendig:	2
Beweeglijkheid	4

**EN388:2003** - norm nummer en jaar van uitgave

**01010016** - type handschoenen

**10** - maat

**2015** - datum (jaar)

**Onderhoud en gebruik van veiligheidshandschoenen:** Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en hun dampen, smeermiddelen, vetten, mineralen oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat handschoenen vrij bij kamertemperatuur drogen na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch gereinigd.

**Waarschuwing:** Handschoenen dienen niet te worden gebruikt als er een risico bestaat dat ze worden gegrepen door bewegende machinedelen. Veiligheidsfuncties zijn enkel van toepassing op de palm van de handschoen. Gebruik altijd de juiste maat en onderzoek omstandigheden

voor elk gebruik. Gebruik nooit versleten, verharde of op enige andere wijze beschadigde handschoenen. Het gebruik van handschoenen kan huidsirritatie en allergische veroorzaken bij mensen met zeer gevoelige huid, gelieve in dat geval geen handschoenen meer te gebruiken.

**Transport en opslag:** Handschoenen dienen te worden getransporteerd in de originele verpakking of is een plastic hoes, het is noodzakelijk dat ze in droge en koel omstandigheden worden opgeslaan, weg van direct zonlicht. Bij optimale omstandigheden kunnen handschoenen ten minste 5 jaar bewaard worden.

Certificaat is uitgereikt door de erkende instantie nr.1295: Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská Republika

Erkend verdeler: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 25301 Hostivice

## PL RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

**Opis:** Rękawice ochronne z kombinacją skóry i bawełny, z bawełnianą podszewką w części chwytnej. Dłoń wykonana z dwoinowej skóry bydlęcej, grzbiet i mankiety z tkaniny bawełnianej. Dostępne w rozmiarze 10 i 11 zgodnie z normą EN 420:2003+A1:2009 i EN 388:2003.

**Wykorzystanie i przeznaczenie:** Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy w budownictwie, przemyśle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

**Właściwości i przeznaczenie:**

	<b>ČERVA</b>		
piktogram informacie	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne

**3342** - Stopnie ochrony EN388:03

Stopień ochrony przeciw ścieraniu:	3
Stopień ochrony przeciw przecięciu:	3
Stopień ochrony przeciw rozdarciu:	4
Stopień ochrony przeciw przekłuciu:	2

Zdolność chwytu(zręczność) klasa 4

**01010016 EIDER** - typ rękawicy

**10** – rozmiar

**2015** - data produkcji (rok)

**Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych:** Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par, smarów, tłuszczów, oleju mineralnego i wody. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szcztaki i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać ani czyścić chemicznie.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakis inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry – w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Słowacja

Producer: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republika Czeska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## RO MANUSI DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE

**Descriere:** Manusi de protectie combinate, cu palma dint-o bucata din spalt de bovina gros , dosul palmei din tesatura de bumbac ,manseta din bumbac intarita ,palma captusita.Marimi 10 si 11, conform normelor EN 420:2003+A1:2009 si EN 388:003 .

**Utilizare:** Recomandat in principal in medii uscate si pentru nivel mediu de solitare mecanica.

**Caracteristici si marcare:**

	<b>ČERVA</b>		
cititi instructiunile	identificare distribuitor autorizat	marcaj conform CE	pictograma riscuri mecanice

**3342** – Nivel de protectie EN 388:03

Rezistentia la abraziune:	3
Rezistentia la taiere:	3
Rezistentia la rupere:	4
Rezistentia la intepare:	2
Clasa de dexteritate	4

**EN388:03** - anul aplicarii standardului

**01010016 EIDER** - cod articol

**10** – marimea

**2015** - data fabricatiei(anul)

**Modul de utilizare si intretinere a manusilor de protectie:** Manusile trebuie ferite de radiatie calorica, sa nu fie expuse actiunii solventilor organici si vaporilor acestora, a lubrifiantilor, a uleiurilor minerale si a apei. Manusile nu pot fi spalate in masina sau curatate chimic.

**Atentie:** Manusile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masini in miscare. Asigura protectie doar in zona palmei .Utilizati intodeauna doar marimea corecta si verificati starea manusilor inainte de fiecare utilizare.Nu folositi niciodata manusi uzate, invecitate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibila pot cauza reactii alergice, caz in care va trebui sa se renunte la utilizarea manusilor.

**Transport si depozitare:** Manusile vor fi transportate in pungile de plastic originale si este important sa fie depozitate in conditii uscate, racoroase si ferite de razele soarelui.Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricatiei ,cu respectarea conditiilor aratate.

Institutie ce atesta certificariile.: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Producător: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic